

دراسة تأثير بعض العوامل (شخصية اللاعب-الخبرة التدريبية-السن-الدالة الاجتماعية-الصبيغة المنافسة) على مستوى التوتر النفسي لدى لاعبي كرة اليد في المستوى العالي قبل المنافسة

الأستاذ: أقزوح سليم

معهد علوم وتقنيات النشاطات البدنية والرياضية

المركز الجامعي أحمد بن يحيى الوشرسي
تيسميسلت

Résumé en Français:

Le handballeur comme tous les sportifs passent des moments difficiles avant la compétition, surtout sur le plan psychologique, alors c'est pour cela que nous avons décidé de mettre point sur ce sujet et plus spécialement sur un trait de personnalité très important et très contemporain comme thème c'est bien le stress.

Il y'a plusieurs facteurs qui influent sur ce stress (la personnalité ou caractère, l'importance de la compétition, l'âge de l'individu, l'expérience dans le domaine, l'Etat civil, etc...)

Mais dans le cas du sportif de haut niveau c'est peut être très spécial car il est obligé de réaliser des performances pour l'équipe ou la sélection, donc nous avons constaté, après nôtres études que tous les facteurs cités ont un impact très influant sur le niveau du stress chez les handballeurs du championnat national une sénior.

Les niveaux du stress sont variables, et pour savoir les gérer il faut une bonne préparation psychologique durant toutes les phases de la préparation dans l'année, même durant tout le cursus de l'athlète dès le jeune âge.

مقدمة وإشكالية:

يصاحب لاعب كرة اليد في مرحلة قبل المنافسة عدة تغيرات تؤثر في مستوى التوتر النفسي الذي بدوره تتحكم فيه بعض العوامل التي سنتطرق إليها في هذه الدراسة.

الشخص الرياضي هو كباقي البشر يتأثر بما حوله من الظروف النفسية والمواقف الاجتماعية المحيطة به، لذا فقد يكون اللاعب مبدعاً في لعبته إبداعاً جيداً ويستحق الإشادة، ويُتَوَقَّع منه تحقيق نتائج جيدة في المنافسات الرياضية، ولكن قبل بداية المنافسة يحدث له ظرف اجتماعي معين) ساراً أو غير سار فتجده شارد الذهن وتركيزه يقل وهو داخل الملعب وينعكس ذلك على نتيجته التي تكون سلبيةً وغير متوقعة، وقد تكون الظروف الاجتماعية جيدة إلا أنه يتأثر بعوامل نفسية مهمة جداً مثل القلق والتوتر اللذان يولدان لديه عدم القدرة على التركيز، خاصة إذا كان لاعباً ناشئاً ولم يمتلك بعد النتائج والخبرات التي تكسبه القدرة على التكيف مع مختلف المواقف. ومن العوامل التي تسهم في حدوث الضغط، أيضاً نوعية النمط العصبي للاعب حيث أن بعض الرياضيين لديهم القدرة على ضبط انفعالاتهم قبل المنافسة، بعكس البعض الآخر الذي لا يمكنه السيطرة على انفعالاته بعد التعرض لأي موقفٍ مثيرٍ ولو كان بسيطاً ويحتاج إلى وقت كبير للتحكم بهذه الانفعالات.

وإذا ما أدركنا هذا المصدر- الضغط - الذي هو يعتبر حالة من التوتر، تنتج عن التوتر أو الحدوث الفعلي للتقييم في مواقف التفاعل الشخصي التخيلية والحقيقية.

إن التوتر النفسي الذي يتعرض له لاعب كرة اليد قبل إشراكه الفعلي في المنافسة الرياضية، أي في حالة ما قبل المنافسة مباشرة، يعتبر مظهرًا من المظاهر النفسية الذي يؤثر على مستواه أثناء المنافسة تأثيراً بالغاً.

فالتوتر النفسي يعتبر من الموضوعات الخصبة والمهمة في تراث علم النفس الرياضي الحديث والمعاصر، ولأهمية هذا الموضوع ومدى تأثيره على مستوى أداء اللاعبين ذوي المستوى العالي في المنافسات الرياضية فإننا لجأنا إلى دراسته، ووجدنا أنه رغم أن لاعب كرة اليد يملك مستوى عال في أداء المهارات يضمن له الفوز على الكثير من المنافسين، فإنه كثيراً ما يفشل في تحقيق ذلك وعادةً يظهر في مستوى أقل من قدراته الحقيقية.

هذا اللاعب يتميز بزيادة التوتر النفسي قبل المنافسة، ويظهر ذلك بوضوح بعد ارتكابه الأخطاء أثناء الأداء، مما يؤدي إلى الضعف في التركيز، وتسهل إثارته ونرفزته عند ارتكابه للأخطاء أو العكس، وهذا ما يدفع إلى التساؤلات التالية:

- هل الشخصية -سمات الشخصية- تؤثر على مستوى التوتر النفسي للاعب كرة اليد في المستوى العالي؟
- هل المنافسة -طبيعة وحالة- تؤثر على التوتر النفسي، وب نفس الدرجة على كل لاعبي كرة اليد في المستوى العالي؟
- هل عامل الخبرة التدريبية يؤثر على التوتر النفسي، وب نفس الدرجة على كل لاعبي كرة اليد في المستوى العالي؟

الفرضيات:

- انطلاقاً من التساؤل المطروح حاولنا صياغة الفرضيات التالية كحلول مؤقتة للإجابة على التساؤلات، كانت صياغة الفرضيات كالآتي:
- 1- لسمات الشخصية علاقة -موجبة أو سالبة- دالة احصائياً في ارتباطها بمستوى التوتر النفسي لدى لاعبي كرة اليد في المستوى العالي في حالة قبل المنافسة.
 - 2- توجد علاقة دالة احصائياً -موجبة أو سالبة- بين أهمية المنافسة ومستوى التوتر النفسي لدى لاعبي كرة اليد في المستوى العالي في حالة قبل المنافسة.
 - 3- توجد فروق ذات دلالة إحصائية بين لاعبي كرة اليد في مستوى التوتر النفسي سببها عامل الخبرة.

أهداف البحث:

- تسيير الحالة النفسية للاعب كرة اليد قبل إشراكه الفعلي في المنافسة الرياضية.
- تحديد العوامل التي تؤدي بلاعب كرة اليد إلى التوتر السلبي.
- كيفية تحويل التوتر السلبي لدى لاعب كرة اليد إلى توتر ايجابي.

الكلمات الدالة:

- الشخصية
- التوتر النفسي

منهج البحث وإجراءاته الميدانية

1- تصميم البحث:

يدخل بحثنا ضمن الدراسات الوصفية الارتباطية التي تدرس العلاقة الارتباطية بين المتغيرات المستقلة والمتغيرات التابعة ووصف هذه العلاقة لمعرفة مدى تأثير متغير مستقل -أو عدة متغيرات- على متغير تابع -أو عدة متغيرات- ويتناول بحثنا دراسة العلاقة بين العوامل المحددة لمستوى التوتر النفسي لدى لاعبي كرة اليد للمستوى العالي.

2- منهجية البحث: يمثل المنهج في البحث العلمي مجموعة من القواعد والأمثلة التي يتم وضعها من أجل الوصول إلى الحقيقة , حيث يعتبر من أرقى الطرق في الحصول على المعرفة، وهذا المنهج قوامه الإستقراء الذي يتضمن الملاحظة العلمية وفرض الفروض والتحقق من صحتها وإجراء التجارب واستخدام أساليب القياس الدقيقة والتحليل إحصائي للبيانات .⁽¹⁾

يعرف على أن الدراسة الوضعية لاتقف عند مجرد جمع البيانات والحقائق بل تتجه إلى تصنيف هذه الحقائق وتلك البيانات وتحليلها وتفسيرها واستخلاص دلالتها وتحديدتها بالصورة التي هي عليها كمياً وكيفياً يهدف التوصل إلى نتائج نهائية يمكن تعميم.⁽²⁾ من أجل دراسة وتحليل المشكلة التي بين أيدينا واستجابة لطبيعة الموضوع المقترح اعتمدنا على المناهج والطرق التالية:

أ- **المنهج الوصفي والمسحي:** ويرى فؤاد السيد البهي أن المنهج الوصفي هو استقصاء ينصب على ظاهرة من الظواهر التعليمية أو النفسية كما هي قائمة في الحاضر قصد تشخيصها وكشف جوانبها وتحديد العلاقات بين عناصرها وبينها وبين ظواهر تعليمية أو نفسية أو اجتماعية أخرى

ب- ويهدف إلى وصف ظواهر أو أحداث أو أشياء معينة وإلى جمع الحقائق والمعلومات والملاحظات عنها ووصف الظواهر الخاصة بها لتقرير حالتها كما توجد عليه في الواقع.

هو استفتاء ينصب على الظاهرة أو الظواهر الطبيعية أو التربوية أو النفسية على ما هي عليه في الواقع بقصد تشخيصها وكشف جوانبها؛ تحديد العلاقة بين عناصرها والعلاقة بينها وبين الظواهر الأخرى المرتبطة بها ، ويبقى الهدف هو تشخيص الواقع.

3- أدوات البحث:

-**الدراسة النظرية:** اعتمدنا على العديد من المراجع سواء العربية أو الأجنبية من كتب ورسائل والتي لها علاقة مع موضوع دراستنا إذ بعد تقصي وتحليل المعلومات والأفكار تحليلاً دقيقاً استعنا ما رأيناه نخدم البحث.

أ- المقاييس:

ب- اختبار سبيل برجر للتوتر النفسي:

قائمة فريبورج للشخصية Freiburg Personality Likert Inventory :

الدراسة الاستطلاعية: إن الهدف من القيام بالدراسة الاستطلاعية هو التحكم أكثر في صيرورة البحث، وذلك عن طريق التعرف على ميدان الدراسة وخصوصيته من جهة، والتعرف على خصائص المجتمع الإحصائي الذي تختار منه عينة البحث وبدأت دراستنا الاستطلاعية مباشرة مع التقاء رؤساء النوادي والمدربين للحصول على رخصة إجراء البحث. ثم اقتربنا اثر ذلك العديد من اللاعبين لتعميق فكرة الدراسة أكثر أي عوامل التأثير في التوتر النفسي. وقمنا في هذه المرحلة بتوزيع 20 استمارة على عينة آلية بغرض التأكد من وضوح العبارات وخلوها من الأخطاء وكذلك للتأكد من الخصائص السيكومترية -الصدق/الثبات- للمقاييس للتمكن من إعداد الصياغة النهائية.

4- مجالات البحث:

أ- **المجال البشري: (عينة البحث)** العينة هي الوحدة المصغرة التي تمثل تمثيلاً حقيقياً لمجتمع البحث ليفهم الباحث بإجراء مجمل دراسته عليها⁽¹⁾

تمت بعد الاتفاق مع المدربين عملية توزيع الاستمارات على (60) لاعباً موزعين على خمسة (5) نوادي من القسم الممتاز في البطولة الوطنية لكرة اليد:

ب- **المجال الزمني:** بدأنا بحثنا يوم 2011/01/15 وأنهينا يوم 2011/04/25 خلال هذه الفترة تم تطبيق الاختبارات النفسية على جميع الفرق المعنية بالبحث ذلك خلال الفترة مرحلة المنافسات. حيث وزعت الاختبارات في ثلاث مراحل،

- مرحلة ما قبل المنافسة بيومين أو ثلاثة أيام لدراسة سمات شخصية الرياضي
- مرحلة ما قبل المنافسة مباشرة أي يوم المنافسة لدراسة توتر الحالة

حيث تم تسجيل الإجابات على مختلف الأسئلة وبعد ذلك انتقلنا إلى عملية التحليل والمعالجة والمناقشة لينتهي بنا الأمر إلى وضع الخلاصة العامة والتوصيات وهذا بالإضافة إلى جمع المادة الخيرية النظرية التي بدأناها قبل ذلك.

ج- **المجال المكاني:** أجريت جميع الاختبارات النفسية في القاعات الخاصة بكل نادي وحسب المواعيد المحددة مرحلة ما قبل المنافسة بيومين أو ثلاثة أيام أثناء إجراء التدريبات. أمّا مرحلة ما قبل المنافسة مباشرة أي يوم المنافسة في غرفة تغيير الملابس وكذلك بعد المنافسة بيومين.

عرض النتائج وتحليلها:

التحليل 1: يتبن من خلال الجدول كيفية توزيع أفراد العينة حسب متغير السن فنجد أن مجموع العينة 60 لاعباً، منقسمة إلى مستويين، مستوى - أقل من 25 سنة - ونسبة 66.6 % وعدد أفراد 40، ومستوى - أكبر من 25 سنة - ونسبة 33.3 % وعدد أفراد يمثل 20 فرداً.

التحليل 2: يتبن من خلال الجدول كيفية توزيع أفراد العينة حسب متغير الخبرة فنجد أن مجموع العينة 60 لاعباً، منقسمة إلى مستويين، مستوى - أقل من 25 سنة - ونسبة 66.6 % وعدد أفراد 40، ومستوى - أكبر من 25 سنة - ونسبة 33.3 % وعدد أفراد يمثل 20 فرداً.

2- عرض النتائج ومناقشتها: سئتم في هذا الجزء عرض نتائج مقياسي الشخصية والتوتر النفسي المستعملين في هذه الدراسة، وقد قمنا بتطبيقهما في بحثنا لمعرفة العوامل المؤثرة والمحددة لمستوى التوتر النفسي لدى لاعبي كرة اليد في المستوى العالي، حيث نقوم في البداية بعرض نتائج المحاور المثلثة للفرضيات وإجراء المقارنة بين المتوسطات الحسابية الحقيقية والمتوسطات الحسابية النموذجية، وهذا بالنسبة لمتغيرات البحث لنقوم بعدها بإجراء المقارنة بين المتوسطات الحسابية الحقيقية، ثم دراسة دلالة الفروق بين المستويات.

التحليل 1: يوضح الجدول المتوسطات والانحرافات المعيارية لكافة متغيرات الدراسة، كما تم استخراج التوزيع التكراري لكل من المتغيرين الأساسيين، التوتر النفسي لحالة قبل المنافسة مباشرة وسمات الشخصية.

ونلاحظ من خلال الجدول، أن المتوسط الحسابي لكل من درجة الاندفاعية والاجتماعية قدره **10.26**، فيما يليهما درجة العدوانية ب **10.19**، وتأتي درجة العصبية ب **9.34**، وهي تمثل أقل معدل من بين بقية المتوسطات، بينما الانحراف المعياري فكانت درجة مستوى الطموح ب **1.81** وتمثل أكبر نسبة بين الدرجات.

التحليل 2: يبين جدول التوزيعات التكرارية والنسب المئوية لدرجات أفراد العينة في قائمة فرايبرج للشخصية، والمقسمة إلى ثلاث فئات، وقد قدرت الفئة رقم 5 كأكبر فئة لها أكبر تكرار، وذلك بنسبة **27.10 %** من الأفراد الذين تحصلوا على درجات تراوحت بين **69** و **71**. ويوضح الجدول درجات ومستويات التوتر النفسي في كل من السمة وحالة قبل المنافسة مباشرة، حسب تصحيح مقياس سبيلبرجر.

التحليل 3: من خلال النتائج التي تحصلنا عليها نجد أن **52** من **60** لاعب بنسبة **86.66 %** لهم توتر عالي ومن **8** من **60** لاعب أي بنسبة **13.33 %** لهم توتر متوسط أما التوتر الخفيف فهو منعدم تماماً عند اللاعبين أي بنسبة **0 %**.

الاستنتاج: من دراستنا للنتائج نستنتج أن التوتر يبقى مرتفع عند كل معظم اللاعبين كحالة وهذا يرجع لتأثر اللاعب بعدة عوامل أدت إلى ارتفاع هذا التوتر من بين هذه العوامل يوجد عامل التحضير النفسي والذي هو ضروري لتسيير التوتر كذلك نجد أهمية المنافسة ودور المدرب وعدة عوامل أخرى التي تؤثر في حالات التوتر النفسي في مواقف المنافسة الرياضية والتي منها على سبيل المثال طبيعة واجبات المنافسة والظروف المحيطة التي يؤدي فيها اللاعب المنافسة. إضافة إلى ذلك مستوى قدرات الرياضي ومستوى منافسة كذلك لو لا كمية المكافآت المرتبطة بالاشتراك في المنافسة.... الخ. وهذا ما تؤكدّه نظرية اليو المقلوب والتي تنصّ على أنّه كلّ سمات الشخصية تخضع الى ثلاث مستويات: عالي، منخفض ومتوسط ويعتبر الأخير مسيراً.

التحليل: من خلال النتائج المدونة يتضح لنا أن **50** من **60** لاعب بنسبة مئوية تقدر ب **83.33 %** لهم توتر عالي و **10** من **60** لاعب بنسبة تقدر ب **16.66 %** لهم توتر متوسط أما التوتر الخفيف فهو منعدم تماماً أي بنسبة **0 %**.

الاستنتاج: من خلال التحليل الموجود أعلاه نستنتج أن التوتر الخفيف منعدم عند جميع اللاعبين ويبقى التوتر العالي هو الذي يسيطر على معظم شخصيات اللاعبين كسمة وذلك راجع إلى الصعوبات الموجودة في المستوى العالي والمتعلقة بالنتائج ومن ثم مصير الفريق.

وهذا ما يوافق كل الدراسات التي تناولت الجانب النفسي للمستويات العالية خاصة دراسة لويس فيرنانديز المشهورة بالظرة السوفولوجية.

- 5- **الاستنتاجات العامة:-** من دراستنا هذه استنتجنا أن مستوى التوتر النفسي يختلف من شخص لآخر ولكل لاعب تختلف لديه العوامل التي تتحكم في توتره النفسي.
- نستنتج أن بعض اللاعبين لا يستطيعون تسيير توترهم النفسي أثناء المنافسات الصعبة خاصة مما يؤدي إلى خلق لديهم توتر سلبي والذي يبقى كعائق لإبراز المهارات الحقيقية أثناء المنافسة و تعود بمردود سلبي بالنسبة للفريق.
- نستنتج أن التوتر يكون مرتفعاً خاصة في المستويات العالية التي تتميز بالمباريات الصعبة والقوية في آن واحد أي يتناسب وطبيعة المباريات.
- نستنتج وجود عدة عوامل داخلية وخارجية تساهم في الرفع من حدة مستوى التوتر النفسي كما تساهم في خفضه ومن بين هذه العوامل يوجد المعنوية منها والمادية مثل التحضير النفسي قبل بداية المنافسة في قاعة تغيير الملابس كذلك تأثير المجتمع الموجود فيه اللاعب المتكون من المدرب والزملاء في الفريق والمسيرين وطبيعة شخصيته وسماتها إضافة إلى خبرته السابقة في الميدان حيث يمكن أن تزيد في حدة التوتر النفسي أو خفضه.
- نستنتج أن التوتر الإيجابي يمكن أن يكون عند لاعب لديه توتر عالي في المباريات الصعبة أو عند لاعب لديه توتر منخفض أثناء المباريات السهلة وهنا يتبين لنا أن شخصية اللاعب هي التي تحدد وتتحكم في التوتر النفسي (التوتر الدافع).
- لما يختلف مستوى التوتر النفسي بين اللاعبين هذا ما يدعو إلى استعمال طرق مختلفة في تسييره، فمن يحتاج إلى خفضه توجه له تقنيات معينة ومن يحتاج إلى رفعه تختلف طريقة التكفل به.

المصادر والمراجع

١ - باللغة العربية:

- 1- أسامة كامل راتب: الإعداد النفسي لتدريب الناشئين، دار الفكر العربي، الطبعة الأولى، القاهرة، 1997.
- 2- أسامة كامل راتب: قلق المنافسة - ضغوط التدريب - احتراق الرياضي، دار الفكر العربي، القاهرة، سنة 1997.
- 3- أسامة كامل راتب: دوافع التفوق في النشاط الرياضي، دار الفكر العربي، الطبعة الأولى، القاهرة، 1997.
- 4- أسامة كامل راتب - علم نفس الرياضة ط 3 - دار الفكر العربي - القاهرة. 2000،
- 5- أسامة كامل راتب: علم نفس الرياضة- المفاهيم، التطبيقات -، دار الفكر العربي، الطبعة الثانية، القاهرة، 1997.
- 6- أسامة كامل راتب -تدريب المهارات النفسية - تطبيقات في المجال الرياضي -دار الفكر العربي القاهرة، 2000
- 7- الشيخ كامل محمد محمد عويضة: مشكلات الطفل - سلسلة علم النفس -، دار الكتب العلمية، الطبعة الأولى، بيروت، 1996.
- 8- أمين أنور الخولي: الرياضة والمجتمع، معهد علم النفس، الكويت، 1987.
- 9- اخلاص محمد عبد الحفيظ -مصطفى حسين - طرق البحث العلمي والتحليل الإحصائي في المجالات التربوية والنفسية والرياضية -مركز الكتاب للنشر 2000 القاهرة
- 10- تركي رابح: منهج البحث في علوم التربية وعلم النفس، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1990.
- 11- جميل صليب: علم النفس، دار النهضة، الطبعة 23، بيروت، 1986.
- 12- حسن علي فايد، دراسات في الصحة النفسية، الطبعة الأولى، المكتب الجامعي الحديث، الإسكندرية، 2001

- 13-عبد الحميد أحمد: الملاكمة، دار الفكر العربي، الطبعة الخامسة، القاهرة، 1989
- 14-عبد الحميد أحمد: الملاكمة، دار الفكر العربي، الطبعة الخامسة، القاهرة، 1989.
- 15-عبد الرحمن عيساوي: العلاج النفسي، جامعة الإسكندرية، القاهرة، 1995.
- 16-عزت محمود كاشف: الإعداد النفسي الرياضي، دارا لفكر العربي، الطبعة الأولى، القاهرة، 1991.
- 17-عبد الرحمان عدس -مبادئ الإحصاء في التربية وعلم النفس -الجزء الأول - ط 3 -مكتبة النهضة الإسلامية 2000
- 18-عصام حلمي ومحمد جابر بريقع: التدريب الرياضي-أسس-مفاهيم-اتجاهات، كلية التربية البدنية والرياضية جامعة الإسكندرية، جامعة طنطا، 1997.
- 19-فؤاد البهي السيد: الأسس النفسية للنمو، دار الفكر العربي، الطبعة الرابعة، القاهرة، سنة 1974
- 20-فيصل رشيد عباس الدليمي. لحر عبد الحق، كتاب منهجي لطلبة وأساتذة التربية البدنية والرياضية مستغانم 1997 -
- 21-فؤاد السيد البهي - علم النفس الإحصائي وقياس العقل البشري - دار الفكر العربي 1979
- 22-قيس ناجي -بيسطويسي أحمد -الاختبارات والقياس ومبادئ الإحصاء في المجال الرياضي -مطبعة جامعة بغداد 1990
- 23-سيد محمد خير الله ومحمود عبد المنعم كينائي: سيكولوجيا التعلم بين النظرية والتطبيق، دار النهضة العربية، القاهرة، 1983.
- 24-عبد اللطيف حمزة -مناهج البحث العلمي -دار الفكر العربي -ط 2 - مصر 1987
- 25-صدقي نور الدين محمد -علم النفس الرياضية -ط 1 -المكتب الجامعي الحديث الإسكندرية 2004
- 26-محمد حسن علاوي: علم نفس الرياضة، دار المعارف، الطبعة الثامنة، القاهرة، 1992
- 27-محمد حسن علاوي: الاختبارات المهارية والنفسية في المجال الرياضي، دار الفكر العربي، الطبعة الأولى، القاهرة، 1987.
- 28-محمد حسن علاوي: سيكولوجية التدريب والمنافسات، دار المعارف، الطبعة السادسة، القاهرة، 1987.
- 29-محمود بسيوني وباسم فاضل: الإعداد النفسي للاعب كرة القدم، دار المعرفة، الطبعة الأولى، القاهرة، 1994.
- 30-محمد حسن علاوي -سيكولوجية التدريب والمنافسات -دار المعارف القاهرة - ط 7 1993-
- 31-محمد حسن علاوي، د /كمال الدين عبد الرحمان درويش، د /عماد الدين عباس أبو زيد -الإعداد النفسي - نظريات وتطبيقات-مركز الكتاب للنشر -ط 2003، 1
- 32-محمد حسن علاوي -محمد نصر الدين رضوان -القياس في التربية البدنية والرياضية وعلم النفس - ط 2 ، دار الفكر العربي مصر 2000

ت- باللغة الأجنبية:

- 1-BENARD.C : Psychologie du stress ,un essai de définition du stress puf .Paris 1997
- 2-CANNON.W :Against the james lange and l'halamie the ovies of the finotton in psycholo therme ; 38th ed ; 1951
- 3-CANNON.W :Stress and straing of homeostasis.a journa mrd science ;1ed, 1992
- 4-CAPLAN . KAGAN &LEVI : Société stress and Disems ;ed Levi,vol 1, 1997